

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► **B**

Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos
TARPINSTITUCINIS SUSITARIMAS
dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo
 (2006/C 139/01)
 (OL C 139, 2006 6 14, p. 1)

iš dalies keičiami:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
► <u>M1</u>	Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas 2008/29/EB, 2007 m. gruodžio 18 d.	L 6	7	2008 1 10
► <u>M2</u>	Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas 2008/371/EB, 2008 m. balandžio 29 d.	L 128	8	2008 5 16
► <u>M3</u>	Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas 2009/407/EB, 2009 m. gegužės 6 d.	L 132	8	2009 5 29
► <u>M4</u>	Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas 2009/1005/ES, 2009 m. gruodžio 17 d.	L 347	26	2009 12 24



Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos
TARPINSTITUCINIS SUSITARIMAS
dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo
 (2006/C 139/01)

EUROPOS PARLAMENTAS, EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA IR
 EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

toliau — institucijos,

SUSITARĖ:

1. Šio susitarimo tikslas — užtikrinti biudžetinę drausmę, pagerinti kasmetinę biudžeto sudarymo procedūrą bei institucijų bendradarbiavimą biudžeto klausimais, taip pat užtikrinti patikimą finansų valdymą.
2. Laikantis šio susitarimo, biudžetinė drausmė taikoma visoms išlaidoms. Visoms ją įgyvendinančioms institucijoms ji privaloma tol, kol galioja šis susitarimas.
3. Šiuo susitarimu nekeičiamos atitinkamos Sutartyse numatytos įvairių institucijų galios biudžeto atžvilgiu. Kai šiame tekste daroma nuoroda į šį punktą, Taryba priims sprendimus kvalifikuota balsų dauguma, o Europos Parlamentas — visų narių balsų dauguma ir trijų penktadalių balsavusių narių balsų dauguma pagal balsavimo taisykles, nustatytas Europos bendrijos steigimo sutarties (toliau — EB sutarties) 272 straipsnio 9 dalies penktoje pastraipoje.
4. Jeigu įgyvendinant 2007–2013 m. daugiametę finansinę struktūrą (toliau — finansinė struktūra) Sutartis būtų peržiūrėta taip, kad tai turėtų pasekmių biudžetui, bus atliekami atitinkami pakeitimai.
5. Bet kokiems šio susitarimo pakeitimams būtina gauti visų institucijų, kurios yra šio susitarimo šalys, sutikimą. Daugiametę finansinę struktūrą turi būti keičiama laikantis šiame susitarime šiuo tikslu nustatytos tvarkos.
6. Šį susitarimą sudaro trys dalys:
 - I dalyje pateikiamas 2007–2013 m. daugiametės finansinės struktūros apibrėžimas ir įgyvendinimo nuostatos, ir ji taikoma finansinės struktūros laikotarpiu,
 - II dalyje aptariamas tarpinstitucinio bendradarbiavimo tobulinimas biudžeto sudarymo procedūros taikymo laikotarpiu.
 - III dalyje pateikiamos nuostatos, susijusios su patikimu ES lėšų finansiniu valdymu.
7. Kai Komisija manys esant būtina, taip pat visais atvejais tuo pačiu metu, kai pagal 30 punktą bus pateikiamas pasiūlymas dėl naujos finansinės struktūros, Komisija pateiks šio susitarimo taikymo ataskaitą, prireikus pridėdant pasiūlymą su pataisomis.
8. Šis susitarimas įsigalioja 2007 m. sausio 1 d. ir pakeičia:
 - 1999 m. gegužės 6 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo ⁽¹⁾,
 - 2002 m. lapkričio 7 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos susitarimą dėl Europos Sąjungos solidarumo fondo finansavimo, papildantį 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitutinį susita-

⁽¹⁾ OL C 172, 1999 6 18, p. 1.

▼B

rimą dėl biudžeto disciplinos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo ⁽¹⁾).

I DALIS — FINANSINĖ STRUKTŪRA
APIBRĖŽIMAS IR ĮGYVENDINIMO NUOSTATOS

A. Finansinės struktūros turinys ir taikymo sritis

9. I priede išdėstyta 2007–2013 m. finansinė struktūra yra šio susitarimo sudedamoji dalis. Ji yra tarpinstitucinės biudžetinės drausmės pagrindas.
10. Finansine struktūra siekiama užtikrinti, kad vidutinės trukmės laikotarpiu Europos Sąjungos išlaidos, išskirstytos į plataus pobūdžio kategorijas, plėtosis tvarkingai ir neviršydamos nuosavų išteklių ribų.
11. Finansinė struktūra kiekvieniems nuo 2007 iki 2013 metams ir kiekvienai išlaidų kategorijai ar išlaidų pakategorei nustato išlaidų apimtį, išreikštas įsipareigojimų asignavimais. Bendros metų išlaidų sumos taip pat išskiriamos į įsipareigojimų asignavimus ir į mokėjimų asignavimus.

Visos šios sumos nurodomos 2004 m. kainomis.

Finansinė struktūra neapima biudžeto punktų, finansuojamų iš pajamų, kurių reikšmė apibrėžta 2002 m. birželio 25 d. Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento (toliau — Finansinis reglamentas) ⁽²⁾ 18 straipsnyje.

Informacija, susijusi su į Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą neįtrauktomis operacijomis ir numatomu įvairioms kategorijoms priskiriamų Bendrijos nuosavų išteklių paskirstymu, pateikiama atskirose lentelėse darant atitinkamas nuorodas. Ši informacija bus atnaujinama kasmet, kai atliekamas finansinės struktūros techninis patikslinimas.

12. Institucijos pripažįsta, kad kiekviena iš finansinėje struktūroje pateiktų absoliučių sumų yra kasmetinė Europos Sąjungos bendrojo biudžeto išlaidų maksimali riba. Neapribodamos jokio šių maksimalių ribų pakeitimo pagal šio susitarimo nuostatas, institucijos įsipareigoja atitinkamais savo įgaliojimais naudotis taip, kad per kiekvieną biudžeto sudarymo procedūrą ir įgyvendinant atitinkamų metų biudžetą būtų paisoma įvairių kasmetinių išlaidų maksimalių ribų.
13. Sudarydamos šį susitarimą, abi biudžeto valdymo institucijos sutinka pritarti neprivalomų išlaidų, gaunamų pagal biudžetus, sudarytus laikantis visą finansinės struktūros vykdymo laikotarpį nustatytų maksimalių ribų, padidinimo normoms.

Išskyrus finansinės struktūros 1B išlaidų pakategorę „Sanglauda augimui ir užimtumui skatinti“, siekiant patikimo finansų valdymo, institucijos biudžeto sudarymo procedūros ir priėmimo metu, kiek įmanoma, užtikrins, kad įvairioms išlaidų kategorijoms nustatytos maksimalios ribos apimtų ir pakankamas maržas.

14. Joks bendro sprendimo procedūra Europos Parlamento ir Tarybos priimtas teisės aktas ir joks Tarybos priimtas teisės aktas, kuriuose numatoma viršyti biudžete numatytus asignavimus arba finansinėje struktūroje pagal 12 punktą numatytas išlaidas, negali būtų įgyvendinami finansiškai, kol kiekvienu iš šių atvejų atitinkama tvarka nėra iš dalies pakeistas biudžetas ir, jei reikalinga, nėra peržiūrėta finansinė struktūra.
15. Kiekvienais finansinės struktūros apimamais metais bendra reikalingų mokėjimų asignavimų suma, atlikus metinius patikslinimus ir atsižvelgus į kitus patikslinimus ar peržiūras, negali sudaryti tokio

⁽¹⁾ OL C 283, 2002 11 20, p. 1.

⁽²⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

▼B

nuosavų išteklių poreikio, kuris viršytų šiems ištekliams galiojančią maksimalią ribą.

Prireikus abi biudžeto valdymo institucijos pagal 3 punktą nuspręs sumažinti finansinėje struktūroje nustatytas maksimalias ribas, kad nebūtų viršytos maksimalios nuosavų išteklių ribos.

B. Kasmetiniai finansinės struktūros patikslinimai

Techniniai patikslinimai

16. Kiekvienais metais Komisija, prieš pradėdama biudžeto sudarymo n+1 metams procedūrą, taip techniškai patikslins finansinę struktūrą:

- a) iš naujo įvertins išpareigojimų asignavimų ir mokėjimų asignavimų maksimalias ribas ir bendras sumas n+1 metų kainomis;
- b) pagal nuosavų išteklių maksimalią ribą apskaičiuos galimą maržą;

Komisija šiuos techninius patikslinimus atliks remdamasi fiksuotu defliatoriumi, sudarančiu 2 proc. per metus.

Tokių techninių patikslinimų rezultatai ir jais grindžiamos ekonominės prognozės bus pranešamos abiem biudžeto valdymo institucijoms.

Atitinkamų metų atžvilgiu nebus atliekama jokių tolesnių techninių patikslinimų nei tais pačiais metais, nei ex-post pataisomis vėlesniais metais.

17. Jeigu nustatoma, kad kurios nors valstybės narės 2007–2009 m. BVP suma daugiau kaip +/- 5 proc. nukrypo nuo šį susitarimą sudarant numatytos BVP sumos, atlikdama 2011 m. techninį patikslinimą, Komisija atitinkamai valstybei narei šiam laikotarpiui patikslins sanglaudą remiančių fondų sumas. Bendras tokių patikslinimų poveikis — tiek teigiamas, tiek neigiamas — negali viršyti 3 mlrd. EUR. Jeigu bendras poveikis yra teigiamas, bendra papildomų išteklių suma bus ribojama nepanaudotų išlaidų suma, nevirsijanti 1B pakategorėje nurodytų lėšų, skirtų 2007–2010 m., maksimalios ribos. Reikiami patikslinimai bus paskirstyti lygiomis dalimis 2011–2013 m., taip pat bus atitinkamai pakoreguotos atitinkamos maksimalios ribos.

Su įgyvendinimu susiję patikslinimai

18. Komisija, pranešdama abiem biudžeto valdymo institucijoms apie finansinės struktūros techninius patikslinimus, pateiks pasiūlymus dėl bendrų mokėjimų asignavimų patikslinimų, kuriuos, įvertinusi vykdymo eigą, ji laiko būtinais tvarkingam išpareigojimų asignavimų vykdymui užtikrinti. Europos Parlamentas ir Taryba sprendimus dėl šių pasiūlymų priims, vadovaudamiesi 3 punktu, iki n metų gegužės 1 d.

Prognozių dėl mokėjimų asignavimų po 2013 m. atnaujinimas

19. 2010 m. Komisija atnaujins prognozes dėl mokėjimų asignavimų po 2013 m. Šiame atnaujinime bus atsižvelgiama į realų biudžeto išpareigojimų asignavimų ir biudžeto mokėjimų asignavimų įgyvendinimą, o taip pat į įgyvendinimo prognozes. Joje taip pat bus įvertintos taisyklės, parengtos siekiant užtikrinti, kad mokėjimų asignavimai, atsižvelgiant į išpareigojimų asignavimus ir Europos Sąjungos bendrųjų nacionalinių pajamų (BNP) augimo prognozes, plėtotųsi tvarkingai.

Patikslinimai, susiję su perviršiniu valstybės biudžeto deficitu

20. Jeigu dėl perviršinio valstybės biudžeto deficito procedūros metu panaikinas biudžetinių išpareigojimų dėl Sanglaudos fondo sustabdymas, Komisijos pasiūlymu ir laikydamasi atitinkamų pagrindinio teisės akto nuostatų, Taryba priims sprendimą dėl

▼B

sustabdytų įsipareigojimų perkėlimo į kitus metus. Sustabdyti n metų įsipareigojimai negali būti pakartotinai įtraukti į vėlesnių nei $n+2$ metų biudžetą.

C. Finansinės struktūros peržiūra

21. Be reguliarių techninių patikslinimų ir patikslinimų pagal įgyvendinimo sąlygas, atsiradus iš anksto nenumatytoms aplinkybėms, Komisijos pasiūlymu ir laikantis nuosavų išteklių maksimalios ribos finansinė struktūra gali būti peržiūrėta.

22. Paprastai kiekvienas toks pasiūlymas dėl peržiūros pagal 21 punktą turi būti pateiktas ir patvirtintas prieš pradedant atitinkamų metų arba pirmųjų iš kelių atitinkamų metų biudžeto sudarymo procedūrą.

Kiekvieną sprendimą peržiūrėti finansinę struktūrą ne daugiau kaip 0,03 proc. Europos Sąjungos BNP neviršijant nenumatytoms išlaidoms skirtos maržos bendrai priims abi biudžeto valdymo institucijos pagal 3 punktą.

Kiekvieną sprendimą peržiūrėti finansinę struktūrą daugiau kaip 0,03 proc. Europos Sąjungos BNP neviršijant nenumatytoms išlaidoms skirtos maržos bendrai priims abi biudžeto valdymo institucijos, Tarybai sprendžiant vieningai.

23. Nepažeisdamos 40 punkto, institucijos išnagrinės galimybę perskirstyti išlaidas tarp toje pačioje peržiūroje išlaidų kategorijoje esančių programų, ypač įvertindamos visus asignavimus, kurie tikėtinais nebus išnaudoti. Turėtų būti siekiama, kad žymi sumos dalis, vertinant absoliučiaja verte ir naujai suplanuotų išlaidų procentine dalimi, neviršytų tai išlaidų kategorijai nustatytos maksimalios ribos.

Institucijos išnagrinės galimybę vienos išlaidų kategorijos maksimalios ribos padidinimą kompensuoti kitos išlaidų kategorijos maksimalios ribos sumažinimu.

Dėl peržiūros privalomose finansinės struktūros išlaidose negali sumažėti neprivalomoms išlaidoms skirta suma.

Atliekant bet kokią peržiūrą privalu išlaikyti atitinkamą santykį tarp įsipareigojimų ir mokėjimų.

D. Bendro sprendimo dėl finansinės struktūros patikslinimo ar peržiūros nebuvimo padariniai

24. Jeigu Europos Parlamentui ir Tarybai nepavyksta susitarti dėl Komisijos pasiūlyto finansinės struktūros patikslinimo arba peržiūros, atitinkamų metų išlaidų maksimalioms riboms ir toliau bus laikomos anksčiau nustatytos sumos, atlikus jų atžvilgiu kasmetinį techninį patikslinimą.

E. Neatidėliotinos pagalbos rezervas

25. Neatidėliotinos pagalbos rezervas yra skirtas skubiai reaguoti į konkrečius pagalbos poreikius trečiosiose šalyse, dėl įvykių, kurie negalėjo būti numatyti sudarant biudžetą, visų pirma ir daugiausia humanitarinėms operacijoms, taip pat, aplinkybėms reikalaujant, civiliniam krizių valdymui ir civilinei apsaugai. Šiam rezervui finansinės struktūros laikotarpiui nustatoma kasmetinė 221 mln. EUR suma palyginamosiomis kainomis.

Rezervas yra įtrauktas į Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą kaip atidėjinys. Atitinkami įsipareigojimų asignavimai bus įtraukti į biudžetą, prireikus viršijant I priede nurodytas maksimalias ribas.

Kai Komisija manys, kad šiuo rezervu reikia pasinaudoti, ji abiem biudžeto valdymo institucijoms pateiks pasiūlymą dėl lėšų perkėlimo iš šio rezervo į atitinkamas biudžeto eilutes.

▼B

Vis dėlto prieš Komisijai teikiant bet koki pasiūlymą dėl lėšų perkėlimo pasinaudojant rezervu turi būti išnagrinėtos galimybės perskirstyti asignavimus.

Teikdama pasiūlymą dėl lėšų perkėlimo, Komisija tuo pačiu metu inicijuos trišalę procedūrą (jei reikia, supaprastinta forma) tam, kad abi biudžeto valdymo institucijos galėtų susitarti dėl būtinybės panaudoti rezervą ir dėl reikiamos sumos. Perkėlimai bus atliekami pagal Finansinio reglamento 26 straipsnį.

F. Europos Sąjungos solidarumo fondas

26. Europos Sąjungos solidarumo fondas skirtas užtikrinti skubią finansinę pagalbą valstybės narės arba šalies kandidatės teritorijoje įvykus didelėms nelaimėms, apibrėžiamoms atitinkamame pagrindiniame teisės akte. Kasmetinės Fondui galimos sumos maksimali riba bus 1 mlrd. EUR (galiojusiomis kainomis). Kiekvienų metų spalio 1 d. fonde turės likti bent ketvirtadalis kasmetinės sumos, kad būtų galima patenkinti iki metų pabaigos atsirasiančius poreikius. Į biudžetą neįtraukta kasmetinės sumos dalis negali būti perkelta į kitus metus.

Išskirtiniais atvejais, taip pat jeigu katastrofos įvykimo metais, kaip apibrėžta pagrindiniame teisės akte, Fonde likusių finansinių lėšų nepakanka suteikti pagalbai, kuri biudžeto valdymo institucijos manymu yra reikalinga, Komisija gali siūlyti, kad skirtumas būtų finansuojamas iš kitų metų Fondo lėšų. Jokiais metais biudžete numatyta kasmetinė Fondo suma jokiais aplinkybėmis negali viršyti 1 mlrd. EUR.

Komisija teiks pasiūlymą panaudoti Fondą, kai bus tenkinamos Fondo mobilizavimo sąlygos, nustatytos atitinkamame pagrindiniame teisės akte. Kai yra galimybė perskirstyti asignavimus toje išlaidų kategorijoje, kurioje papildomos išlaidos yra reikalingos, Komisija, pagal galiojantį Finansinį reglamentą pasinaudodama atitinkama biudžetine priemone, į tai atsižvelgia pateikdama pasiūlymą. Sprendimą panaudoti Fondo lėšas bendrai priims abi biudžeto valdymo institucijos pagal 3 punktą.

Atitinkami išpareigojimų asignavimai bus įtraukiami į biudžetą, prireikus viršijant atitinkamų finansinės struktūros išlaidų kategorijų I priede nurodytas maksimalias ribas.

Teikdama pasiūlymą panaudoti Fondo lėšas, Komisija tuo pačiu metu inicijuos trišalį nagrinėjimą (jei reikia, supaprastinta forma) tam, kad abi biudžeto valdymo institucijos galėtų susitarti dėl būtinybės panaudoti Fondo lėšas ir dėl reikiamos sumos.

G. Lankstumo priemonė

27. Lankstumo priemonė, kurios kasmetinė maksimali riba yra 200 mln. EUR (galiojusiomis kainomis), siekiama sudaryti galimybę atitinkamais finansiniais metais, neviršijant nustatytos sumos, finansuoti aiškiai nurodytas išlaidas, kurios negalėtų būti finansuojamos laikantis vienai arba kelioms kitoms išlaidų kategorijoms nustatytą maksimalių ribų.

Nepanaudota metinės sumos dalis gali būti perkelta į ne vėlesnius kaip $n+2$ metus. Jeigu lankstumo priemonės lėšos bus mobilizuojamos, pirmiausia bus panaudojamos perkeltos sumos pagal jų perkėlimo seką. Nepanaudota n metų kasmetinės sumos dalis, jeigu ji nepanaudojama $n+2$ metais, bus panaikinta.

Pasiūlymą naudoti lankstumo priemonę Komisija pateiks išnagrinėjusi visas galimybes perskirstyti asignavimus toje išlaidų kategorijoje, kurioje papildomos išlaidos yra reikalingos.

Pasiūlymas bus susijęs su lankstumo priemonės panaudojimo principu, o jame bus nurodomi tenkintini poreikiai bei suma. Pasiūlymas atitinkamiems finansiniams metams gali būti teikiamas metinės biudžeto sudarymo procedūros metu. Komisijos pasiūlymas

▼B

bus įtrauktas į preliminarų biudžeto projektą arba, kaip numatyta Finansiniame reglamente, pateikiamas kartu su atitinkama biudžetine priemone.

Sprendimą panaudoti lankstumo priemonę bendrai priims abi biudžeto valdymo institucijos pagal 3 punktą. Susitarimas bus pasiektas naudojant II priedo C dalyje numatytą taikinimo procedūrą.

H. Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondas

28. Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondas skirtas teikti papildomą paramą darbuotojams, kurie patiria esminių pasaulio prekybos sistemos struktūrinių pokyčių padarinių, ir padėti jiems reintegruoti į darbo rinką.

Fondas negali viršyti 500 mln. EUR kasmetinės maksimalios sumos (galiojusiomis kainomis), o ją galima paimti iš bet kurios turimos maržos neviršijant nustatytų praėjusiųjų metų bendrųjų išlaidų maksimalių ribų ir (arba) iš išpareigojimų asignavimų, panaikintų per praėjusius dvejus metus, išskyrus susijusiuosius su 1B išlaidų kategorija.

Asignavimai bus įtraukiami į Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą kaip atidėjiniai taikant įprastinę biudžeto sudarymo procedūrą, kai tik Komisija nustato pakankamas maržas ir (arba) panaikina išpareigojimus, kaip nurodyta antroje pastraipoje.

Komisija pateiks pasiūlymą panaudoti Fondą, kai bus tenkinamos Fondo mobilizavimo sąlygos, nustatytos atitinkamame pagrindiniame teisės akte. Sprendimą panaudoti Fondą bendrai priims abi biudžeto valdymo institucijos pagal 3 punktą.

Teikdama pasiūlymą panaudoti Fondo lėšas, Komisija tuo pačiu metu inicijuos trišalį nagrinėjimą (jei reikia, supaprastinta forma), kad abi biudžeto valdymo institucijos galėtų susitarti dėl būtinybės panaudoti Fondo lėšas ir dėl reikiamos sumos, o taip pat abiem biudžeto valdymo institucijoms pateiks pasiūlymą dėl lėšų perkėlimo į atitinkamas biudžeto eilutes.

Perkėlimai, susiję su Fondu, bus atliekami pagal Finansinio reglamento 24 straipsnio 4 dalį.

Atitinkami išpareigojimų asignavimai bus įtraukti į biudžetą pagal atitinkamas išlaidų kategorijas, prireikus viršijant I priede nurodytas maksimalias ribas.

I. Finansinės struktūros pritaikymas plėtrai

29. Jeigu šios finansinės struktūros apimamu laikotarpiu naujos valstybės narės įstos į Europos Sąjungą, Europos Parlamentas ir Taryba, remdamiesi Komisijos pasiūlymu ir 3 punktu, bendrai patikslins finansinę struktūrą, kad būtų atsižvelgta į išlaidų poreikius, atsiradusius atsižvelgiant į stojimo derybų rezultatus.

J. Finansinės struktūros trukmė ir finansinės struktūros nebuvimo padariniai

30. Iki 2011 m. liepos 1 d. Komisija pateiks pasiūlymus dėl naujos vidutinės trukmės finansinės struktūros.

Jeigu abiem biudžeto valdymo institucijoms nepavyktų pasiekti susitarimo dėl naujos finansinės struktūros ir jeigu viena iš šio susitarimo šalių aiškiai nepaskelbtų, kad esamos finansinės struktūros galiojimas nutraukiamas, esamoje finansinėje struktūroje nurodytos paskutinių metų maksimalios ribos bus patikslinamos pagal 16 punktą taip, kad 2013 m. maksimalios ribos būtų išlaikytos palyginamosiomis kainomis. Jeigu po 2013 m. į Europos Sąjungą įstos naujų valstybių narių, prireikus išplėsta finansinė struktūra bus tikslinama, kad būtų atsižvelgta į stojimo derybų rezultatus.



II DALIS

TARPINSTITUCINIO BENDRADARBIAVIMO TOBULINIMAS BIUDŽETO SUDARYMO PROCEDŪROS METU

A. Tarpinstitucinio bendradarbiavimo tvarka

31. Institucijos susitaria nustatyti tarpinstitucinio bendradarbiavimo biudžeto klausimais tvarką. Išsami informacija apie šį bendradarbiavimą pateikta II priede.

B. Biudžeto sudarymas

32. Komisija kasmet pateiks preliminarų biudžeto projektą, atspindintį faktinius Bendrijos finansavimo poreikius.

Jame bus atsižvelgiama į:

- a) valstybių narių pateiktas struktūrinių fondų prognozes;
- b) gebėjimus panaudoti asignavimus siekiant išlaikyti griežtą pusiausvyrą tarp išsipareigojimų asignavimų ir mokėjimų asignavimų;
- c) galimybes pradėti kurti naują politiką vykdant bandomuosius projektus ir (arba) naujus parengiamuosius veiksmus arba tęsiant daugiamečius prie pabaigos artėjančius veiksmus, įvertinus, ar bus įmanoma užtikrinti Finansinio reglamento 49 straipsnyje nurodytą pagrindinį teisės aktą (pagrindinio teisės akto apibrėžimas, pagrindinio teisės akto būtinumas įgyvendinimui ir išimtys);
- d) būtinybę užtikrinti, kad visi lyginant su praėjusiais metais atliekami išlaidų pokyčiai atitiktų biudžetinės drausmės reikalavimus.

Preliminarus biudžeto projektas bus pateikiamas kartu su veiklos suvestinėmis, kuriose nurodoma informacija, privaloma pagal Finansinio reglamento 27 straipsnio 3 dalį ir 33 straipsnio 2 dalies d punktą (tikslai, rodikliai ir įvertinimo informacija).

33. Institucijos kiek galėdamos vengs į biudžetą įtraukti punktus, pagal kuriuos operacijoms skiriamos nereikšmingos išlaidų sumos.

Abi biudžeto valdymo institucijos taip pat išsipareigoja atsižvelgti į galimybių vykdyti Komisijos preliminariniuose projektuose sudarytą biudžetą ir galimybių, susijusių su esamo biudžeto vykdymu, įvertinimą.

Prieš antrąją Tarybos svarstymą Komisija išsiųs Europos Parlamento Biudžeto komiteto pirmininkui laišką, jo kopiją išsiųsdama kitai biudžeto valdymo institucijai, kuriame pateikia savo pastabas dėl galimumo įvykdyti biudžeto projekto pakeitimus, kuriuos Europos Parlamentas priėmė per pirmąjį svarstymą.

Abi biudžeto valdymo institucijos atsižvelgs į šias pastabas II priedo C dalyje numatytos taikinimo procedūros metu.

Siekdamos patikimo finansų valdymo ir dėl didelių pokyčių, įvykusių biudžeto nomenklatūros antraštinėse dalyse ir skyriuose ir susijusių su Komisijos departamentų vadovybės atsiskaitymo išsipareigojimais, abi biudžeto valdymo institucijos išsipareigoja aptarti šiuos esminius pokyčius su Komisija taikinimo procedūros metu.

C. Išlaidų klasifikavimas

34. Institucijos privalomomis išlaidomis laiko tokias išlaidas, kurios Sutartyse arba pagal jas priimtuose teisės aktuose numatytos kaip būtinos.
35. Preliminariame biudžeto projekte turi būti pasiūlymas dėl kiekvieno naujo biudžeto punkto ir kiekvieno biudžeto punkto, kurio teisinė bazė yra iš dalies pakeista, klasifikavimo.

▼B

Jeigu Europos Parlamentas ir Taryba nepritars preliminariam biudžeto projekte pasiūlytam klasifikavimui, jie svarstys atitinkamo biudžeto punkto klasifikavimą remdamiesi III priedu. Susitarimo bus siekiama II priedo C dalyje numatytos taikinimo procedūros metu.

D. Maksimali neprivalomų išlaidų padidinimo norma, nesant finansinės struktūros

36. Nepažeisdamos 13 punkto pirmos pastraipos, institucijos susitaria dėl šių nuostatų:

- a) pagal EB sutarties 272 straipsnio 9 dalies ketvirtą pastraipą Europos Parlamento savarankiško manevro marža, kuri sudaro pusę maksimalios normos, taikomos nuo Tarybos per pirmąjį svarstymą sudaryto biudžeto projekto, įskaitant visus dalinių pakeitimų aktus.

Maksimalios normos laikomasi metinio biudžeto atžvilgiu, įskaitant visus biudžeto pakeitimus. Nepakenkiant naujos normos nustatymui, nepanaudota maksimalios leistinos normos dalimi bus galima naudotis svarstant biudžeto pakeitimo projektus;

- b) nepažeidžiant a dalies nuostatų, jeigu biudžeto sudarymo procedūros metu paaiškėja, kad, norint baigti procedūrą, reikia susitarti dėl naujos neprivalomų išlaidų padidėjimo normos nustatymo mokėjimų asignavimams ir (arba) dėl naujos neprivalomų išlaidų padidėjimo normos nustatymo išipareigojimų asignavimams (pastaroji gali skirtis nuo pirmosios), abi biudžeto valdymo institucijos stengsis pasiekti tarpusavio susitarimą panaudodamos II priedo C dalyje numatyta taikinimo procedūrą.

E. Finansinių nuostatų įtraukimas į teisės aktus

37. Kiekviename bendro sprendimo procedūra priimtame daugiametę programą reglamentuojančiame teisės akte bus įtraukiama nuostata, kurioje teisėkūros institucija nustato programos finansinį paketą.

Ši suma bus svarbiausias orientacinis dydis biudžeto institucijai kasmetinės biudžeto sudarymo procedūros metu.

Biudžeto valdymo institucija ir Komisija, rengdamos preliminarų biudžeto projektą, išipareigoja visą atitinkamos programos laikotarpį nenukrypti nuo šios sumos daugiau kaip 5 proc., išskyrus atvejus, kai dėl aiškių ir tiksliai apibrėžtų priežasčių iškyla naujų objektyvių ilgalaikių aplinkybių, atsižvelgiant į programos įgyvendinimo rezultatus, ypač vertinimų pagrindus. Bet koks dėl tokio nuokrypio atsiradęs padidėjimas turi neviršyti atitinkamai kategorijai nustatytų maksimalių ribų, nepažeidžiant šiame susitarime paminėtų priemonių panaudojimo.

Šis punktas netaikomas bendro sprendimo procedūra patvirtintiems ir iš anksto paskirstytiems asignavimams valstybių narių sanglaudai, kuriuose yra finansinis paketas visam programos laikotarpiui.

38. Daugiametės programas reglamentuojančiuose teisės aktuose, kuriems netaikoma bendro sprendimo procedūra, nebus nurodoma „reikalinga laikoma suma“.

Jeigu Taryba norėtų įtraukti finansinį orientacinį dydį, jis bus vertinamas kaip teisėkūros institucijos valios įrodymas ir neįtakos Sutartyje nurodytų biudžeto valdymo institucijos galių. Ši nuostata bus paminėta visuose teisės aktuose, kuriuose yra tokia finansinė nuoroda.

▼B

Jeigu atitinkama suma susitariama taikinimo procedūros, numatytos 1975 m. kovo 4 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos jungtinėje deklaracijoje⁽¹⁾, metu, pagal šio susitarimo 37 punktą ji bus laikoma orientacine suma.

39. Finansinio reglamento 28 straipsnyje nurodyta finansinė suvestinė atspindės pasiūlytosios programos tikslų finansinius aspektus ir joje bus pateiktas programos vykdymo grafikas visai programos trukmei. Prireikus, rengiant preliminarų biudžeto projektą, ji bus peržiūrėta atsižvelgiant į programos įgyvendinimo apimtį. Pateikus preliminarų biudžeto projektą ir patvirtinus biudžetą, peržiūrėta suvestinė bus siunčiama biudžeto valdymo institucijai.
40. Laikydamosi 13 punkto pirmoje pastraipoje nurodytų neprivalomų išlaidų padidinimo maksimalių normų, abi biudžeto valdymo institucijos įsipareigoja atsižvelgti į įsipareigojimų asignavimus, numatytus atitinkamuose pagrindiniuose teisės aktuose, reglamentuojančiuose struktūrines operacijas, kaimo plėtrą ir Europos žuvininkystės fondą.

F. Išlaidos, susijusios su žuvininkystės susitarimais

41. Institucijos susitaria finansuoti žuvininkystės susitarimų išlaidas pagal IV priede išdėstytas nuostatas.

G. Bendrosios užsienio ir saugumo politikos (BUSP) finansavimas

42. Pagal Europos Sąjungos sutarties 28 straipsnį į Europos Bendrijų bendrą biudžetą įtrauktoms BUSP išlaidoms institucijos, taikydamos II priedo C dalyje numatytą taikinimo procedūrą ir vadaudamosi Komisijos pateiktu preliminarium biudžeto projektu, stengsis kiekvienais metais pasiekti susitarimą dėl į Bendrijos biudžetą įtrauktinos einamųjų išlaidų sumos ir dėl šios sumos paskirstymo tarp BUSP biudžeto skyriaus straipsnių, kaip numatyta šio punkto ketvirtoje pastraipoje. Nepasiekus susitarimo, Europos Parlamentas ir Taryba įtrauks į biudžetą ankstesniame biudžete buvusią sumą arba preliminariniame biudžeto projekte pasiūlytą sumą, priklausomai nuo to, kuri iš šių sumų yra mažesnė.

Bendra BUSP veiklos išlaidų suma bus įtraukiama tik į vieną biudžeto skyrių (BUSP) ir paskirstoma šio skyriaus straipsniams, kaip numatyta šio punkto ketvirtoje pastraipoje. Ta suma skirta padengti realias numatomas reikmes, numatytas preliminarus biudžeto projekto sudarymo procedūros metu, remiantis Tarybos kasmet sudaromomis prognozėmis, ir sudaryti pakankamą maržą nenumatytiems veiksams. Į rezervą nebus įtraukiamos jokios lėšos. Į kiekvieną straipsnį bus įtraukiamos jau patvirtintos priemonės, taip pat numatytos, bet dar nepatvirtintos priemonės ir visos būsimos, t. y. dar nenumatytos, priemonės, kurias Taryba patvirtins atitinkamais finansiniais metais.

Kadangi pagal Finansinį reglamentą Komisija turi įgaliojimus savarankiškai perkelti asignavimus tarp biudžeto BUSP skyriaus straipsnių, bus užtikrintas sparčiam BUSP veiksmų įgyvendinimui reikalingas lankstumas. Jeigu finansinių metų biudžeto BUSP skyriaus sumos nepakanka reikalingoms išlaidoms padengti, Komisijos pasiūlymu Europos Parlamentas ir Taryba stengsis skubiai priimti sprendimą atsižvelgdami į 25 punktą.

Biudžeto BUSP skyriaus straipsniai, į kuriuos įtrauktini BUSP veiksmas, galėtų būti įrašyti į tokias eilutes:

- krizių valdymo operacijos, konfliktų prevencija, sprendimas ir stabilizavimas, taikos ir saugumo procesų stebėjimas ir įgyvendinimas;
- ginklų neplatšinimas ir nusiginklavimas;
- neatidėliotinos priemonės;

⁽¹⁾ OL C 89, 1975 4 22, p. 1.

▼B

- parengiamosios ir tolesnės priemonės;
- Europos Sąjungos specialūs atstovai.

Institucijos susitaria, kad 2007–2013 m. BUSP bus skirta ne mažiau kaip 1 740 mln. EUR ir kad trečioje įtraukoje paminėtame straipsnyje nurodytoms priemonėms skirta suma negali viršyti 20 proc. bendros biudžeto BUSP skyriaus sumos.

43. Kiekvienais metais Tarybai pirmininkaujanti valstybė narė konsultuosios su Europos Parlamentu dėl į ateitį orientuoto Tarybos dokumento, kuris bus persiunčiamas iki svarstomų metų birželio 15 d. ir kuriame išdėstomi pagrindiniai BUSP aspektai ir esminiai pasirinkimai, įskaitant finansines pasekmes Europos Sąjungos bendram biudžetui bei *n-1* metais pradėtų priemonių įvertinimą. Be to, Tarybai pirmininkaujanti valstybė informuos Europos Parlamentą mažiausiai penkis kartus per metus rengdama bendrus konsultacinius posėdžius įprasto politinio dialogo BUSP klausimais metu, dėl kurių turi būti susitarta ne vėliau kaip per taikinimo posėdį, rengiamą prieš antrąjį Tarybos svarstymą. Šiuose posėdžiuose dalyvauja atstovai iš:

- Europos Parlamento: iš dviejų susijusių komitetų biurų;
- Tarybos: Ambasadorius (Politinio ir saugumo komiteto pirmininkas);
- Komisija į šiuos posėdžius bus kviečiama ir juose dalyvaus.

Priėmusi su išlaidomis susijusį BUSP sprendimą, Taryba nedelsdama ir kiekvienu atveju ne vėliau kaip per penkias darbo dienas nuo galutinio sprendimo siųs Europos Parlamentui numatytų išlaidų sąmatą (finansinę suvestinę), ypač išlaidų, susijusių su trukme, įdarbintu personalu, patalpų ir kitos infrastruktūros naudojimu, transporto priemonių, mokymo poreikių ir saugumo susitarimais.

Kas ketvirtį Komisija praneš biudžeto valdymo institucijai apie BUSP veiksmų įgyvendinimą ir finansines prognozes likusiam metų laikotarpiui.

III DALIS

PATIKIMAS ES LĖŠŲ FINANSINIS VALDYMAS

A. Veiksmingos ir integruotos Bendrijos lėšų vidaus kontrolės užtikrinimas

44. Institucijos sutaria, kad svarbu stiprinti vidaus kontrolę nesukuriant papildomos administracinės naštos, o tam būtina supaprastinti susijusius teisės aktus. Šiame kontekste pirmenybė pagal pasidalijamojo valdymo principą valdomų lėšų atžvilgiu bus teikiama patikimam finansų valdymui siekiant teigiamo patikinimo pareiškimo. Šiuo tikslu nuostatos galėtų būti išdėstytos atitinkamuose pagrindiniuose teisės aktuose. Padidėjus atitinkamų valstybių narių audito institucijų atsakomybei už struktūrinius fondus ir pagal nacionalinius konstitucinius reikalavimus, jos atliks vertinimą, kurio tikslas — išsiaiškinti, kaip valdymo ir kontrolės sistemos atitinka Bendrijos teisės aktus.

Todėl valstybės narės įsipareigoja kasmet parengti atitinkamo nacionalinio lygio santrauką apie atliekamus auditus ir pateikiamas deklaracijas.

B. Finansinis reglamentas

45. Institucijos susitaria, kad šis susitarimas ir biudžetas bus įgyvendinami laikantis patikimo finansų valdymo, pagrįsto ekonomiškumo, veiksmingumo, efektyvumo, finansinių interesų apsaugos, administracinių sąnaudų proporcingumo principais ir laikantis vartotojams patogios procedūrų. Institucijos imsis atitinkamų priemonių, ypač numatytų Finansiniame reglamente, kurios turėtų būti priimtose panaudojant taikinimo procedūra, numatyta 1975 m. kovo 4 d.

▼B

Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos jungtinėje deklaracijoje, laikantis požiūrio, kuris leido pasiekti susitarimą 2002 metais.

C. Finansinis programavimas

46. Du kartus per metus, pirmą kartą — gegužės arba birželio mėn. (kartu su preliminarium biudžeto projektu pateikiamais dokumentais), o antrą kartą — gruodžio arba sausio mėn. (patvirtinus biudžetą), Komisija pateiks išsamų finansinio programavimo dokumentą finansinės struktūros 1A, 2 (aplinka ir žuvininkystė), 3A, 3B ir 4 išlaidų kategorijoms. Šiame pagal kategorijas, politikos sritis ir biudžeto eilutes parengtame dokumente turėtų būti nurodyti:

a) galiojantys teisės aktai, išskiriant daugiametes programas ir metinius veiksmus:

- daugiamečių programų atveju Komisija turėtų nurodyti procedūrą, pagal kurią jos buvo priimtos (bendro sprendimo ir konsultavimosi), jų trukmę, orientacines sumas ir administracinėms išlaidoms priskirtą dalį;
- metinių veiksmų (bandomųjų projektų, parengiamųjų veiksmų, agentūrų) ir veiksmų, finansuojamų pagal Komisijos prerogatyvas, atveju, Komisija turėtų pateikti daugiametes sąmatas ir (bandomiesiems projektams ir parengiamiesiems veiksmams) maržas, kurios lieka pagal leistinas maksimalias ribas, nustatytas II priedo D dalyje.

b) rengiami teisės aktų pasiūlymai: tebesvarstomi Komisijos pasiūlymai, nurodyti pagal biudžeto eilutes (žemesnio lygio), skyrius ir politikos sritis. Reikėtų sukurti mechanizmą, leidžiantį atnaujinti lenteles kiekvieną kartą, kai tik priimamas naujas pasiūlymas, kad būtų galima įvertinti jo finansines pasekmes.

Komisija turėtų apsvarstyti būdus, kuriais būtų galima daryti kryžmines nuorodas į finansinio programavimo dokumentą kartu su jo teisėkūros programavimo dokumentu, kad būtų galima pateikti tikslesnes ir patikimesnes prognozes. Kiekvienam teisės akto pasiūlymui Komisija turėtų nurodyti, ar jis yra įtrauktas į gegužės–gruodžio mėn. programą, ar ne. Biudžeto valdymo institucija ypač turėtų būti informuojama apie:

- a) visus naujus teisės aktus, kurie buvo priimti, tačiau nebuvo įtraukti į gegužės–gruodžio mėn. dokumentą (nurodant atitinkamas sumas);
- b) visus rengiamus teisės aktų pasiūlymus, kurie buvo pateikti, tačiau nebuvo įtraukti į gegužės–gruodžio mėn. dokumentą (nurodant atitinkamas sumas);
- c) Komisijos metinėje teisėkūros darbo programoje numatytus teisės aktus, nurodant veiksmus, kurie, tikėtina, turės finansinių pasekmių (taip/ne).

Prireikus Komisija turėtų nurodyti, kad dėl naujų teisės aktų pasiūlymų gali atsirasti būtinybė perprogramuoti.

Remiantis Komisijos pateiktais duomenimis, kiekvieno šiame susitarime numatyto trišalio susitikimo metu reikėtų kritiškai įvertinti rezultatus.

D. Agentūros ir Europos mokyklos

47. Rengdama pasiūlymą dėl naujos agentūros sukūrimo, Komisija įvertins šio veiksmo pasekmes atitinkamai biudžeto išlaidų kategorijai. Remdamosi šia informacija ir nepažeisdamos teisėkūros procedūrų, reglamentuojančių atitinkamos agentūros įkūrimą, abi biudžeto valdymo institucijos išsipareigoja, laikydamosi bendradarbiavimo biudžeto srityje principų, laiku pasiekti susitarimą dėl tokios agentūros finansavimo.

▼B

Panaši procedūra taikytina, kai numatoma įkurti naują Europos mokyklą.

E. Struktūrinių fondų, Sanglaudos fondo, Kaimo plėtros ir Europos žuvininkystės fondų patikslinimas atsižvelgiant į jų įgyvendinimo aplinkybes

48. Jeigu po 2007 m. sausio 1 d. būtų priimtos naujos programavimo taisyklės, reglamentuojančios struktūrinius fondus, Sanglaudos fondą, Kaimo plėtros ir Europos žuvininkystės fondus, abi biudžeto valdymo institucijos įsipareigoja Komisijos siūlymu leisti perkelti į vėlesnius metus, viršijant atitinkamas išlaidų maksimalias ribas, 2007 metais nepanaudotus asignavimus.

Europos Parlamentas ir Taryba nuspręs dėl Komisijos pasiūlymų dėl nepanaudotų 2007 m. asignavimų perkėlimo iki 2008 m. gegužės 1 d. remdamiesi 3 punktu

F. Naujos finansinės priemonės

49. Institucijos susitaria, kad bendro finansavimo mechanizmo įvedimas yra būtinas siekiant sustiprinti Europos Sąjungos biudžeto svėrto efektą didinant finansavimo paskatas.

Jos susitaria skatinti atitinkamų daugiamečių finansinių priemonių, veikiančių kaip katalizatoriai valstybės ir privatiems investuotojams, vystymą.

Pateikdama preliminarų biudžeto projektą Komisija praneš biudžeto valdymo institucijai apie Europos Investicijų Banko, Europos Investicijų Fondo ir Europos Rekonstrukcijos ir Plėtros Banko finansuojamą veiklą, siekiant skatinti investicijas mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos, transeuropinių tinklų bei mažų ir vidutinių įmonių srityse.



PRIEDAS I

2007–2013 M. FINANSINĖ PROGRAMA

(mln. EUR, palyginamosiomis 2004 m. kainomis)

ISIPAREIGOJIMŲ ASIGNAVIMAI	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Iš viso 2007–2013
1. Tvarusis augimas	50 865	53 262	55 879	56 435	55 400	56 866	58 256	386 963
1a. Konkurencingumas augimui ir užimtumui skatinti	8 404	9 595	12 018	12 580	11 306	12 122	12 914	78 939
1b. Sanglauda augimui ir užimtumui skatinti	42 461	43 667	43 861	43 855	44 094	44 744	45 342	308 024
2. Gamtos išteklių išsaugojimas ir valdymas	51 962	54 685	51 023	53 238	52 528	51 901	51 284	366 621
iš jų: su rinka susijusios išlaidos ir tiesioginės išmokos	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
3. Pilietybė, laisvė, saugumas ir teisingumas	1 199	1 258	1 375	1 503	1 645	1 797	1 988	10 765
3a. Laisvė, saugumas ir teisingumas	600	690	785	910	1 050	1 200	1 390	6 625
3b. Pilietybė	599	568	590	593	595	597	598	4 140
4. ES kaip pasaulinio masto veikėja	6 199	6 469	6 739	7 009	7 339	7 679	8 029	49 463
5. Administravimas ⁽¹⁾	6 633	6 818	6 816	6 999	7 255	7 400	7 610	49 531
6. Kompensacijos	419	191	190					800
IŠ VISO ĮSIPAREIGOJIMŲ ASIGNAVIMŲ	117 277	122 683	122 022	125 184	124 167	125 643	127 167	864 143
BNP procentinė dalis	1,08 %	1,09 %	1,06 %	1,06 %	1,03 %	1,02 %	1,01 %	1,048 %
IŠ VISO MOKĖJIMŲ ĮSIPAREIGOJIMŲ	115 142	119 805	109 091	119 245	116 884	120 575	119 784	820 526
BNP procentinė dalis	1,06 %	1,06 %	0,95 %	1,01 %	0,97 %	0,98 %	0,95 %	1,00 %
Galima marža	0,18 %	0,18 %	0,29 %	0,23 %	0,27 %	0,26 %	0,29 %	0,24 %
Nuosavų išteklių viršutinė riba, kaip BNP procentinė dalis	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

⁽¹⁾ 2007–2013 m. išlaidos pensijoms, įtrauktos į šiai išlaidų kategorijai skirtą didžiausią sumą, apskaičiuojamos neįskaitant darbuotojų įnašų į atitinkamą sistemą, sudaro ne daugiau kaip 500 mln. EUR 2004 m. kainomis.



II PRIEDAS

Tarpinstitucinis bendradarbiavimas biudžeto sektoriuje

- A. Techniškai patikslinus ateinančių finansinių metų finansinę struktūrą, atsižvelgiant į Komisijos pateiktą Metinę politikos strategiją ir prieš jai priimant sprendimą dėl preliminarus biudžeto projekto, bus šaukiamas trišalis susitikimas galimiems tų metų biudžeto prioritetams aptarti. Jo metu bus deramai įvertintos institucijų galios bei ateinančiais finansiniais metais ir vėlesniais metais, kuriuos apima finansinė struktūra, numatoma poreikių kaita. Taip pat bus įvertinti nauji elementai, atsiradę sukūrus pradinę finansinę struktūrą, kurie gali turėti reikšmingą ir ilgalaikį finansinį poveikį Europos Sąjungos biudžetui.
- B. Komisija, pateikdama preliminarų biudžeto projektą, privalomų išlaidų atžvilgiu nustatys:
- a) su naujais ir numatomais teisės aktais susijusius asignavimus;
 - b) asignavimus, atsiradusius dėl galiojusių teisės aktų, parengtų patvirtinus ankstesnių metų biudžetą, taikymo.

Komisija atidžiai įvertins dėl taisyklių taikymo kilusių Bendrijos įsipareigojimų finansinius aspektus. Prireikus ji atnaujins savo vertinimus biudžeto sudarymo procedūros metu. Ji pateiks biudžeto valdymo institucijai visas deramai pagrįstas priežastis, kurios pastarajai gali būti reikalingos.

Komisijai manant esant reikalinga, ji gali pateikti abiem biudžeto valdymo institucijoms *ad hoc* pakeitimų raštą, kuriuo prašoma atnaujinti duomenis, kuriais remiantis preliminariniame biudžeto projekte buvo sudaryta žemės ūkio išlaidų sąmata, ir (arba) pataisyti, remiantis naujausia turima informacija apie atitinkamų metų sausio 1 d. galiojančius žuvininkystės susitarimus, sumas ir jų paskirstymą tarp asignavimų, įtrauktų į veiklos punktus ir į rezervą, susijusius su tarptautiniais žuvininkystės susitarimais.

Šis pakeitimų raštas turi būti nusiųstas biudžeto valdymo institucijai iki spalio mėn. pabaigos.

Jeigu jis pateikiamas Tarybai likus mažiau kaip mėnesiui iki pirmojo svarstymo Europos Parlamente, Taryba *ad hoc* pakeitimų raštą dažniausiai nagrinės per antrąjį biudžeto projekto svarstymą.

Dėl to prieš antrąjį biudžeto svarstymą Taryboje abi biudžeto valdymo institucijos bandys patenkinti būtinas sąlygas, kad kiekviena iš institucijų pakeitimų raštą patvirtintų per vieną svarstymą.

- C. 1. Visoms išlaidoms nustatoma taikinimo procedūra.
2. Taikinimo procedūros tikslas:
- a) tęsti diskusijas apie bendras išlaidų tendencijas ir, šiame kontekste, apie bendras ateinančių metų biudžeto ypatybes atsižvelgiant į Komisijos preliminarų biudžeto projektą;
 - b) užtikrinti abiejų biudžeto valdymo institucijų susitarimą dėl:
 - B dalies a ir b punktuose nurodytų asignavimų, įskaitant ir *ad hoc* pakeitimų raštą, nurodytu toje pačioje dalyje, siūlomus asignavimus,
 - į biudžetą numatomų įtraukti asignavimų neprivalomoms išlaidoms, kaip numatyta šio susitarimo 40 punkte, ir
 - ypač dėl klausimų, kurių sprendimui šiame susitarime yra nurodyta ši procedūra.
3. Procedūra bus pradėdama trišaliu susitikimu, surengiamu prieš tiek laiko, kad institucijos galėtų pasiekti susitarimą ne vėliau kaip iki Tarybos nustatytos biudžeto projekto patvirtinimo dienos.
- Šio trišalio susitikimo rezultatams bus surengtas Tarybos ir Europos Parlamento delegacijų, taip pat dalyvaujant Komisijai, taikinimas.
- Jeigu trišaliame susitikime nenusprendžiama kitaip, taikinimo susitikimas bus surengiamas per įprastą tų pačių dalyvių posėdį Tarybos nustatytą biudžeto projekto patvirtinimo dieną.
4. Prireikus naujas trišalis susitikimas gali būti surengtas prieš pirmąjį svarstymą Europos Parlamente, jeigu tai raštu pasiūlo Komisija arba to raštu pareikalauja Europos Parlamento Biudžeto komiteto pirmininkas

▼B

arba Tarybos (Biudžeto) pirmininkas. Ar rengti trišalį svarstymą, institucijos nuspręš priėmusios Tarybos biudžeto projektą ir prieš Europos Parlamento Biudžeto komiteto balsavimą dėl pakeitimų pirmojo svarstymo metu.

5. Institucijos tęs taikinimą po pirmojo biudžeto svarstymo kiekvienoje iš biudžeto valdymo institucijų, kad būtų pasiektas susitarimas dėl privalomų ir neprivalomų išlaidų, o ypač būtų aptartas B dalyje minėtas *ad hoc* pakeitimų raštas.

Šiam tikslui trišalis susitikimas bus surengtas po pirmojo svarstymo Europos Parlamente.

Trišalio susitikimo rezultatai bus aptarti antrajame taikinimo posėdyje, kuris turi būti surengiamas likus vienai dienai iki antrojo svarstymo Taryboje.

Jei būtina, diskusijas dėl neprivalomų išlaidų institucijos tęs po antrojo svarstymo Taryboje.

6. Šiuose trišaliuose susitikimuose institucijų delegacijoms vadovaus Tarybos (Biudžeto) pirmininkas, Europos Parlamento Biudžeto komiteto pirmininkas ir už biudžetą atsakingas Komisijos narys.
7. Kiekviena biudžeto valdymo institucija imsis visų reikalingų priemonių, kad taikinimo procedūros rezultatų būtų laikomasi visos biudžeto sudarymo procedūros metu.

- D. Kad Komisija galėtų laiku įvertinti biudžeto valdymo institucijos numatytų pakeitimų, kurie sukurtų naujus arba pratęstų esamus parengiamuosius veiksmus ar bandomuosius projektus, įgyvendinamumą, abi biudžeto valdymo institucijos iki birželio mėn. vidurio informuos Komisiją apie savo ketinimus šioje srityje, kad pirmoji diskusija galėtų įvykti jau Tarybos pirmojo svarstymo taikinimo posėdyje. C dalyje numatyti tolesni taikinimo procedūros žingsniai bei nuostatos dėl įgyvendinamumo, minimos šio susitarimo 36 punkte taip pat bus taikomi.

Be to, institucijos bendrą bandomiesiems projektams skirtą asignavimų sumą bet kuriais biudžetiniais metais susitaria apriboti iki 40 mln. EUR. Jos taip pat susitaria bet kuriais biudžetiniais metais iki 50 mln. EUR apriboti bendrą asignavimų naujiems parengiamiesiems veiksams sumą, o bendrą asignavimų parengiamiesiems veiksams faktiškai skirtą sumą apriboti iki 100 mln. EUR.



III PRIEDAS

Išlaidų klasifikavimas

1 IŠLAIDŲ KATEGORIJA:	Tvarus augimas	
1A	Konkurencingumas augimui ir užimtumui skatinti	Neprivalomosios išlaidos (NEP)
1B	Sanglauda augimui ir užimtumui skatinti	NEP
2 IŠLAIDŲ KATEGORIJA:	Gamtos išteklių apsauga ir valdymas	NEP
	Išskyrus:	
	— Bendrosios žemės ūkio politikos išlaidas, susijusias su rinkos priemonėmis ir tiesiogine parama, įskaitant rinkos priemones žuvininkystės ir žuvininkystės susitarimų, sudarytų su trečiosiomis šalimis, srityse	Privalomosios išlaidos (PRI)
3 IŠLAIDŲ KATEGORIJA:	Pilietiškumas, laisvė, saugumas ir teisingumas	NEP
3A	Laisvė, saugumas ir teisingumas	NEP
3B	Pilietiškumas	NEP
4 IŠLAIDŲ KATEGORIJA:	ES — pasaulinės reikšmės partneris	NEP
	Išskyrus:	
	— Išlaidas dėl tarptautinių susitarimų, kuriuos ES sudarė su trečiosiomis šalimis	PRI
	— Įnašus tarptautinėms organizacijoms arba institucijoms	PRI
	— Įnašus į paskolų garantijų fondą	PRI
5 IŠLAIDŲ KATEGORIJA:	Administravimas	NEP
	Išskyrus:	
	— Pensijas ir išeitines pašalpas	PRI
	— Pašalpas ir įvairią pagalbą pasibaigus tarnybai	PRI
	— Teisinės pagalbos išlaidas	PRI
	— Žalos atlyginimą	PRI
6 IŠLAIDŲ KATEGORIJA:	Kompensacijos	PRI



IV PRIEDAS

Dėl žuvininkystės susitarimų kilusių išlaidų finansavimas

- A. Su žuvininkystės susitarimais susijusios išlaidos finansuojamos pagal du punktus, priklausančius žuvininkystės politikos sričiai (remiantis biudžeto nomenklatūra, parengta pagal veiklos sritis):

- a) tarptautiniai žuvininkystės susitarimai (11 03 01);
- b) įnašai tarptautinėms organizacijoms (11 03 02).

Visos sumos, susijusios su susitarimais ir protokolais, galiojančiais atitinkamų metų sausio 1 d., bus įrašomos eilutėje 11 03 01. Sumos, susijusios su visais naujais arba atnaujinamais susitarimais, įsigaliojančiais po konkrečių metų sausio 1 d., bus priskiriamos 40 02 41 02 eilutei — Rezervai. Diferencijuoti asignavimai (privalomos išlaidos).

- B. II priedo C dalyje numatytos taikinimo procedūros metu Europos Parlamentas ir Taryba, remdamiesi Komisijos pateiktu pasiūlymu, sieks susitarti dėl sumos, kuri turi būti įtraukiama į biudžeto skyrius ir rezervą.
- C. Komisija įsipareigoja nuolat informuoti Europos Parlamentą apie pasirenkimą deryboms ir jų eigą, įskaitant biudžeto klausimus.

Kalbant apie su žuvininkystės susitarimais susijusią teisėkūrą institucijos įsipareigoja visokeriopai stengtis, kad visos procedūros būtų vykdomos kuo greičiau.

Jeigu paaiškėja, kad asignavimai žuvininkystės susitarimams (įskaitant rezervą) yra nepakankami, Komisija pateiks biudžeto valdymo institucijai reikiamą informaciją, kad būtų galima trišaliu svarstymu (jei reikia, supaprastinta forma) pasikeisti nuomonėmis apie tokią padėtį lėmusias priežastis ir priemones, kurių būtų galima imtis laikantis nustatytos tvarkos. Esant būtinybei, Komisija pasiūlys atitinkamas priemones.

Kas ketvirtį Komisija biudžeto valdymo institucijai pateiks išsamią informaciją apie galiojančių susitarimų įgyvendinimą ir finansines prognozes likusiais metų daliai